

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 77 (1959)  
**Heft:** 42

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 42 Bern, Samstag 21. Februar 1959

77. Jahrgang — 77<sup>e</sup> année

Berne, samedi 21 février 1959 N° 42

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 6.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Aufhebung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit Finnland (BRB, Verfügung des EVD und Verfügung des EPD).  
Suppression du service réglementé des paiements avec la Finlande (ACF, ordonnance du DEP et ordonnance du DPF).  
Postcheckverkehr, Beitritte (1. Teil). — Service des chèques postaux, adhésions (1<sup>re</sup> partie).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, cintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.  
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dnglich wirksam sind.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres gagistes par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garantis du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich Konkursamt Horgen (375<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Frau Müller Ida Luise, geb. Hengartner, geb. 1922, von Roggwil (TG), wohnhaft beim Gasthaus «Strauss», Meierskappel (LU) (früher Rütelerstrasse 10, Horgen), Inhaberin der Einzel-firma Ida Luise Müller, Handel mit Möbeln und ganzen Ausstattungen; Betrieb einer Polsterwerkstätte, Baumgärtlistrasse 5, Horgen.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Januar 1959.

Summarisches Verfahren nach Art. 281 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. März 1959.

### Ct. de Berne Office des faillites, Courtelary (373)

Faillie: Fleury & Cie. S. à r. l., Fleuron Watch, Fabrique d'horlogerie, Tramclan.

Date de l'ouverture de la faillite: 26 janvier 1959.

Première assemblée des créanciers: lundi 2 mars 1959, à 14 h. 15, à l'Hôtel de la Gare, à Tramelan.

Délai pour les productions: 21 mars 1959.

### Kt. Thurgau Betreibungsamt Müllheim in Pfyn (376) für das Konkursamt Steckborn

Gemeinschuldner: Greiff-Amacher Alfred, geb. 1909, Bürger von Mellingen, Kaufmann, Platz-Garage, Müllheim (TG).

Eigentümer folgender Grundstücke:

Im Grundbuch Müllheim (TG):

Parzelle Nr. 253 = E.B. 491: 21,22 Aren Baugrund, Hofraum und Garten in Müllheim mit Wohnhaus und Autoreparaturwerkstatt Nr. 499, assek. Fr. 258 000. Als Zugehör zum Gebäude Nr. 499 sind angemerkte Maschinen und Einrichtungen laut Verzeichnis im Schätzungswert von Fr. 42 000.

Im Grundbuchkreis Klosters (GR):

Parzelle Nr. 184: Plan 6: 16,32 Aren Gebäudeplatz und Garten auf den Höfli in Thal, in Klosters, mit Wohnhaus Nr. 417 C, assek. Fr. 111 400 plus Zuschlag.

Datum der Konkurseröffnung zufolge Konkursbegehren: 28. Januar 1959.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 2. März 1959, vormittags 9 Uhr, im Gasthof «Zur Traube», in Müllheim.

Ordentliches Verfahren.

Eingabefrist: bis 21. März 1959. Eingaben an das Betreibungsamt Müllheim, in Pfyn.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (362)

Débitrice: Maybel S.A., fabrique d'articles de confection, chemin Vert 7, à Vevey.

Date de l'ouverture de la faillite: 13 février 1959.

Première assemblée des créanciers: le mardi 3 mars 1959, 15 heures, à l'Hôtel-de-Ville (salle N° 2), à Vevey.

Délai pour les productions: jusqu'au 21 mars 1959.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (361)

Faillie: «Margrit» manufacture de vêtements pour l'enfant, S.A., rue de la Madeleine 20, à Vevey.

Date de l'ouverture de la faillite: 13 février 1959.

Première assemblée des créanciers: le mardi 3 mars 1959, à 16 heures, à l'Hôtel-de-Ville (salle N° 2), à Vevey.

Délai pour les productions: jusqu'au 21 mars 1959.

### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (381)

Failli: Radio Rond-Point, Jean-Pierre Trachsel, commerce et réparation d'appareils de radio, pic-up, enregistreurs, appareils électroniques, 2 bd. des Philosophes, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 16 janvier 1959.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 19 février 1959.

Délai pour les productions: 13 mars 1959.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (377)

Einstellung einer konkursamtlichen Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des Burkard-Spillmann Hermann, alt Hotelier, geb. 1875, von Büron (LU), gestorben am 8. Oktober 1958, zuletzt wohnhaft gewesen Schürbungert 7, in Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 6. Februar 1959.

Datum der Einstellungsverfügung: 16. Februar 1959.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 3. März 1959 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich zur Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese vorläufig einen Kostenvorschuss von Fr. 500 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (363)

Faillie: Société anonyme des Matières et Produits plastiques, rue de Bourg 10, à Lausanne.

Date du prononcé: 12 février 1959.

Délai pour avancer les frais de 500 fr.: 3 mars 1959.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Altstetten-Zürich* (364)  
Neuaufgabe des Kollokationsplanes

Im Konkurs über Ruch Eduard, geb. 1916, von Miltödi (GL), kaufmännischer Angestellter, Mühlezelgstrasse 20, Zürich 9/47, liegt der zufolge nachträglicher Forderungsanmeldungen ergänzte Kollokationsplan beim oben genannten Konkursamt neu zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. Februar 1959 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Plan rechtskräftig wird.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (365)  
Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Dr. ing. Brandenberger Heinrich, geb. 1896, von Winterthur, Maschinen-Ingenieur, Rebbergstrasse 1, Zürich 10.

Anfechtbar innert zehn Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 42 vom 21. Februar 1959) an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Beschwerden gegen die Verfügung des Konkursamtes betr. Ausscheidung von Kompetenzstücken für den Gemeinschuldner und seine Familie sind innert der gleichen Frist, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde über die Konkursämter schriftlich im Doppel einzureichen, ansonst die Ausscheidung in Rechtskraft erwächst.

Begehren um Abtretung der Rechtsansprüche i. S. von Art. 260 SchKG:

- zur Bestreitung der von Dritten geltend gemachten Eigentumsansprüche an beweglichen Sachen;
- zur Bestreitung der Begünstigungen in drei Lebensversicherungen sind innert der gleichen Frist dem Konkursamt schriftlich einzureichen, andernfalls Verzicht darauf gefolgt wird.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (366)  
Modification à l'état de collocation

Faillite: Institut d'enseignement moderne S.A., Lausanne.

Date du dépôt: le 16 février 1959.

Délai pour intenter action en opposition (ensuite de l'admission définitive d'une créance de 132 140 fr. 05 dont la collocation avait été suspendue [art. 59 OOF] et la collocation d'une production tardive): le 3 mars 1959; sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Kt. Bern** *Konkursamt Interlaken* (384)

Das Konkursverfahren über Grand-Hotel Viktoria A.G., Wengen, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten I von Interlaken vom 14. Februar 1959 als geschlossen erklärt worden. (Unter Berücksichtigung der Art. 83 und 95 KV.)

**Kt. Bern** *Konkursamt Konolfingen, Schlosswil* (380)

Das summarische Konkursverfahren über Zürcher Adolf, gewesener Früchte- und Gemüsehändler in Konolfingen, nun in Zollikofen, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Konolfingen vom 16. Februar 1959 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Rothenburg, Luzern* (367)

Gemeinschuldner: Waser Josef, Baugeschäft, Rothenburg.  
Datum der Schlussverfügung: 13. Februar 1959.

**Kt. Basel-Landschaft** *Konkursamt Liestal* (374)

Das Konkursverfahren über Wiggli-Baschong Edgar, Wirt, von Secwen, in Frenkendorf, ist durch Verfügung des Konkursgerichtes Liestal vom 12. Februar 1959 als geschlossen erklärt worden.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Fluntern-Zürich* (368)

Der am 6. und 27. August 1958 über die Kollektivgesellschaft Neuschwander & Zimmermann, Wirkmaschinenbau usw., Haldenbachstrasse 21 (bzw. 44); Zürich 6, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Konkursforderungen durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 2. Februar 1959 i. S. von Art. 195 SchKG widerrufen und die Schuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Kt. Bern** *Konkursamt Biel* (369)

Der am 13. Mai 1958 eröffnete Konkurs über Horrisberger Hans, Wäscherei, Unterer Quai 104, Biel, ist zufolge Rückzuges sämtlicher Forderungen durch Verfügung des Konkursrichters von Biel vom 13. Februar 1959 widerrufen worden. Der Gemeinschuldner wurde in die Verfügungsrechte über sein Vermögen wieder eingesetzt.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Kriegstetten, Solothurn*

(378)

Der am 26. August 1958 über Giger Paul, Rudolfs sel., 1924, von Entlebuch, Architekt, Inhaber der Einzelfirma «Paul Giger, Architekturbureau», Rechterswil, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzuges sämtlicher eingelebten Konkursforderungen durch Verfügung des Konkursrichters von Bucheggberg-Kriegstetten vom 18. Februar 1959 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden. (Art. 195 SchKG.)

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

**Kt. Bern** *Konkursamt Thun* (370)

Im Konkursverfahren über die Firma Bcdag A.G., Baumaschinen und Ersatzteildienst, Heimberg, gelangt Freitag, den 20. März 1959, nachmittags 2½ Uhr, im Hotel Bahnhof, in Heimberg, an eine einmalige öffentliche Steigerung folgende Liegenschaft:

Heimberg-Grundstück Nr. 294.

Eine Besetzung an der Thunstrasse, Plan 4, enthaltend:

- Wohnhaus Nr. 56 A, brandversichert für Fr. 34 000.—;
- Wohn- und Geschäftshaus Nr. 56, brandversichert für Fr. 59 100.—;
- 24,10 Aren Gebäudeplatz, Hofraum, Garten, Obstgarten und Acker.  
Amtlicher Wert: Fr. 146 100.—  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 162 000.—;
- Zugehör: Maschinen und Werkzeuge, Konkursamtliche Schätzung: Fr. 2 486.—

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen während 10 Tagen, vom 5. bis 14. März 1959, auf dem Bureau des Konkursamtes Thun zur Einsichtnahme auf.

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass nur diese Steigerung stattfindet; der Zuschlag an derselben wird erklärt ohne Rücksichtnahme auf die konkursamtliche Schätzung.

Thun, den 18. Februar 1959. Konkursamt Thun: A. Bühlmann.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (383)

Vente immobilière — Unique enchère

Le mercredi 25 mars 1959, à 14 heures 15, aura lieu à Genève, dans la Salle des ventes de l'Office des faillites, place de la Taconnerie 7, la vente aux enchères publiques, en une seule enchère et à tout prix, de l'immeuble ci-après désigné, dépendant de la faillite de Niederhauser Franz, fils de Franz, entrepreneur en travaux publics, La Savonnière, Collonge-Bellerive (Genève).

Désignation de l'immeuble à vendre

L'immeuble à vendre est situé dans la commune de Collonge-Bellerive et consiste en:

la parcelle N° 6097, feuille 5, d'une superficie de 18 ares, 03 m², avec, à La Savonnière, chemin Armand-Dufaux, le bâtiment N° 1540, d'une contenance de 34 m², logement bois, et terrasse bois de 8 m².

Mise à prix

L'immeuble pourra être adjugé même au-dessous de la mise à prix de trente-six mille cinq cents francs, montant de l'estimation, ci 36 500 fr.

Avis

L'état des charges et les conditions de la vente sont déposés à l'office des faillites, où chacun peut en prendre connaissance.

Genève, le 19 février 1959. Office des faillites,  
le substitut de l'office: L. Mouchet.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Wetzikon* (379)

Schuldnerin: Frau Kunz Lydia, Kolonialwaren, Mercerie, Usterstrasse Nr. 124, Wetzikon (ZH).

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Hinwil: 5. Februar 1959.

Dauer der Nachlassstundung: vier Monate.

Gerichtlich bestellter Sachwalter: Dr. Walter Ziegler, Rechtsanwalt, Uster, Poststrasse 6.

Eingabefrist: binnen 20 Tagen, vom Datum der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. Die Gläubiger der Schuldnerin werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen — Wert: 5. Februar 1959 (Forderungsbetrag, allfälliger Zins in Franken, Totalbetrag) — unter Bezeichnung allfälliger Vorzugsrechte oder Pfändansprüche beim Sachwalter schriftlich anzumelden und gleichzeitig die Beweismittel einzureichen.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 17. April 1959, 15 Uhr, im Hotel «Schweizerhof», in Wetzikon.

Aktenaufgabe: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

**Kt. Luzern Konkurskreis Luzern-Stadt (371)**

Schuldner: Jäger Jakob, Kaufmann, wohnhaft Spitzmattstrasse 1, Kriens, Inhaber der handelsrechtlich eingetragenen Einzelfirma Jakob Jäger, Handel mit Käse- und Milchprodukten, Güterstrasse 11, Luzern.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Amtsgerichtspräsidium Luzern-Land in Kriens: 5. Februar 1959.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.

Sachwalter: J. Steiger, Sachwalter- und Inkassobureau, Luzern, Pilatusstrasse 34.

Eingabefrist: bis und mit 13. März 1959. Die Gläubiger werden angefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 5. Februar 1959, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 21. Mai 1959, 15 Uhr, im Restaurant Alpenhof, Luzern, Obergrundstrasse 73.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

NB. Der Nachlassbewerber wird seinen Gläubigern einen Prozentvergleich vorschlagen.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>) (L.P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

**Kt. Luzern Konkurskreis Luzern-Stadt (372)**

Auflage der Schlussabrechnung und des Verteilungsplanes

Im Nachlassstundungsverfahren mit Vermögensabtretung des

Zeder-Lustenberger Josef,

Metzgerei, Stollbergstrasse 2, Luzern, liegen Schlussabrechnung und Verteilungsliste während 20 Tagen beim unterzeichneten Liquidator zur Einsichtnahme durch die Gläubiger auf.

Beschwerden sind innert nämlicher Frist bei der Aufsichtsbehörde einzureichen.

Das Betreffnis für die Gläubiger V. Klasse beträgt 40,9%.

Luzern, 16. Februar 1959.

Der gerichtlich bestellte Liquidator:

Werner Frey-Dettwiler,

i. Fa. W. Frey-Dettwiler & Co., Sachwalterbüro,

Kapellgasse 21, Luzern.

**Verschiedenes — Divers — Varia****Kt. Nidwalden Konkursgericht Nidwalden (385)**

Die der Firma *Togusana Company S. A.*, Stansstad, am 20. November 1958 verlängerte Nachlassstundung ist resultatlos abgelaufen.

Stans, den 18. Februar 1959.

Gerichtskanzlei Nidwalden.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

**Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe**  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Luzern, Glarus, Basel-Stadt, St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud.

Zürich — Zurich — Zurigo

13. Februar 1959.

**Pensionskasse Jacques Schmid-Annoncen**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 4. Februar 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Mitarbeiter (Angestellten) der Firma «Jacques Schmid-Annoncen», in Zürich, sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Leistungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall sowie unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von zwei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Dr. René M. Schmid, von Thalwil, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Theaterstrasse 20, in Zürich 1 (bei der Firma Jacques Schmid-Annoncen).

13. Februar 1959.

**Personalfürsorgestiftung der Schweiz-Italien, Reise- und Transport-Gesellschaft, Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1957, Seite 1603). Neues Geschäftsdomizil: Werdmühleplatz 2, in Zürich 1 (bei der «Schweiz-Italien, Reise- & Transport-Gesellschaft»).

13. Februar 1959.

**Pro Juventute (Für die Jugend) (Pour la Jeunesse) (Per la Gioventù)**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1954, Seite 2515). Die Unterschriften von Dr. Marcel Pilet-Golaz und Otto Binder sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Dr. h.c. Giuseppe Lepori, von Lopagno (Tessin), in Bern, Präsident des Stiftungsrates, sowie Dr. Alfred Ledermann, von Schwarzhäusern (Bern), in Zürich, Zentralsekretär. Der Präsident und die Vizepräsidenten zeichnen zu zweien unter sich oder mit dem Zentralsekretär.

13. Februar 1959.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Dr. Edgar Gretener A.G., Zürich**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 235 vom 6. Oktober 1956, Seite 2540). Die Unterschrift von Dr. Edgar Gretener ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Jürg G. Engi, von Riehen, Chur und Tschierschen, in Arlesheim, Mitglied des Stiftungsrates.

16. Februar 1959.

**Fürsorgefonds der Maschinenfabrik Oerlikon**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 65 vom 17. März 1956, Seite 715). Die Unterschriften von Jakob Ulrich Brunner und Jean Keller sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Huber, von und in Zürich, Vorsitzender, und Max Borer, von Erschwil (Solothurn), in Zürich, Rechnungsführer des Stiftungsrates.

16. Februar 1959.

**Allgemeiner Wohlfahrtsfonds der Maschinenfabrik Oerlikon**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1955, Seite 2815). Die Unterschriften von Jakob Ulrich Brunner, Henri Puppikofer und Jean Keller sind erloschen. Rudolf Huber führt Kollektivunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Franz Luterbacher, von Lohn (Solothurn), in Zürich, und Dr. Werner Lindecker, von Dörfingen (Schaffhausen), in Greifensee, Mitglieder des Stiftungsrates, sowie Max Borer, von Erschwil (Solothurn), in Zürich.

16. Februar 1959.

**D. Schindler-Huber Unterstützungsfonds**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 65 vom 17. März 1956, Seite 715), Fürsorgeleistungen an die Angehörigen der «Maschinenfabrik Oerlikon» usw. Die Unterschriften von Jakob Ulrich Brunner und Jean Keller sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Huber, von und in Zürich, Vorsitzender, und Max Borer, von Erschwil (Solothurn), in Zürich, Rechnungsführer des Stiftungsrates.

16. Februar 1959.

**Pensionskasse der Arbeiter der Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon Bührle & Co.**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1958, Seite 245). Die Unterschrift von Julius Fehr ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Ernst Graf, von und in Zürich, Aktuar des Stiftungsrates.

18. Februar 1959.

**Georges Malamoud-Stiftung**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 12. Januar 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt, Angestellten und Arbeitern der Elektrodenfabrik der Firma «Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon Bührle & Co.», in Zürich, bei unverschuldeter Notlage finanzielle Unterstützungen zu gewähren und Kindern dieser Destinatäre, die gemäss Gutachten der Schule zum Hochschulstudium begabt sind, dieses bei Fehlen der hierfür erforderlichen Mittel zu finanzieren, sofern die Finanzierung nicht auf anderem Weg, zum Beispiel durch Stipendien, erfolgen kann. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Georges Malamoud, von und in Zürich, Präsident; Rudolf Rau, von und in Zürich, Kassier, sowie Dr. Karl Gloor, von Zürich, in Zollikon; Ernst Seeking, von und in Zürich, und Paul Stebler, von Busswil (Bern), in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Georges Malamoud führt Einzelunterschrift. Rudolf Rau führt Kollektivunterschrift mit Dr. Karl Gloor oder Ernst Seeking oder Paul Stebler. Die drei Letztgenannten zeichnen mithin nicht auch unter sich. Geschäftsdomizil: Birchstrasse 230, in Zürich 11 (bei der Elektrodenfabrik der Firma «Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon Bührle & Co.»).

18. Februar 1959.

**Fürsorgestiftung der Firma Orell Füssli-Hof A.G., Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1954, Seite 2395). Die Unterschrift von Dr. Wilhelm Köhl ist erloschen. Die Stiftung wird vertreten durch den bisherigen Kollektivunterschriftsberechtigten Robert Meyer, jetzt Präsident des Stiftungsrates, und Dr. Carl Meyer-Schulthess, von Zürich, in Rüslikon, neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift.

18. Februar 1959.

**Personal-Fürsorgestiftung der Elfrima AG, Zürich**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1955, Seite 1139). Die Unterschrift von Margrit Muggli geb. Osterwalder ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Wilhelm Egli, von Kirchberg (St. Gallen), in Wallisellen, Mitglied des Stiftungsrates.

19. Februar 1959.

**Wohlfahrtsfonds der Firma Otto Jacques Gassmann AG.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1949, Seite 3220). Mit Beschluss vom 5. Februar 1959 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsrat besteht aus zwei bis vier Mitgliedern.

19. Februar 1959.

**Personal-Fürsorge-Stiftung der Metzger, Grossmetzgerei & Wurstfabrik A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 83 vom 8. April 1944, Seite 814). Die Unterschrift von Gotthold Eichenberger ist erloschen.

Luzern — Lucerne — Lucerna

13. Februar 1959.

**Personalfürsorgestiftung der Fa. Jos. Baumgartner, Emmenbrücke**, in Littau. Laut öffentlicher Urkunde und Statut vom 28. Januar 1959 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma «Jos. Baumgartner» und ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität sowie von besondern Notlagen. Der Stiftungsrat besteht aus 3 von der Stifterfirma ernannten Mitgliedern. Der Präsident des Stiftungsrates, Josef Baumgartner, von Buochs, in Littau, führt Einzelunterschrift. Adresse: Reussbühl 87b (beim Präsidenten des Stiftungsrates).

13. Februar 1959.

**Personalfürsorgestiftung der Fa. Th. Frey**, in Luzern. Laut Errichtungsurkunde vom 21. Januar 1959 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Firma «Th. Frey», in Luzern, im Alter oder bei Krankheit, Unfall bzw. bei ihrem Tod für die Hinterbliebenen. Auch bei unverschuldeter Notlage können Arbeitnehmern oder deren Angehörigen Unterstützungen gewährt werden. Verwaltungsorgan ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat; ein Mitglied muß aus dem Kreise der Destinatäre genommen werden. Präsident ist Theodor Frey, von Olten und Luzern; Vizepräsident ist René Frey, von Luzern, und Mitglied Ernst Baumgartner, von Kilchberg (Zürich) und Luzern, alle in Luzern. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit Ernst Baumgartner. Adresse: Winkelriedstrasse 32 (bei der Firma).

13. Februar 1959.

**Personalfürsorge-Stiftung der Mosterei A.G. Sempach**, in Sempach-Station, Gemeinde Neuenkirch (SHAB. Nr. 206 vom 2. September 1944, Seite 1909). Präsident ist Franz Habermacher, von Rickenbach (Luzern), in Sempach-Station, Gemeinde Neuenkirch; Mitglieder sind Rosmarie Disler und Xaver Helfenstein, beide von und in Sempach. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich. Die Unterschriften von Anton Habermacher, Karl Estermann und Robert Helfenstein sind erloschen.

Glarus — Glaris — Glarona

Berichtigung.

**Stiftung für das Dr. Kurt H. Brunner-Haus in Glarus**, in Glarus (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1958, Seite 3508). Der Schreiber Dr. Jakob Winteler ist Mitglied des Stiftungsrates. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

11. Februar 1959.

Personalfürsorge-Stiftung der Walz & Eschle A.G., in Basel (SHAB. Nr. 112 vom 14. Mai 1955, Seite 1280). Die Unterschrift des bisherigen Stiftungsratspräsidenten Waldemar Hinzen ist erloschen. Neu führt als Präsident des Stiftungsrates Unterschrift zu zweien: Jean Albert Moser, von Neuhausen am Rheinfall, in Münchenstein.

11. Februar 1959.

Wohlfahrtsfonds Theurillat, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 4. Februar 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der Wohlfahrt aller Personen, welche auf Grund eines Dienstvertrags oder ähnlichen Rechtsverhältnisses für eine oder mehrere der Stifterfirmen, nämlich «Theurillat Treuhand A.G.», «Theurillat Bau A.G.» und «Leichtbaustoffe A.G.», alle in Basel, oder auch für Unternehmen, an denen eine oder mehrere der Stifterfirmen wirtschaftlich interessiert sind und die ihnen nahestehen, dauernd tätig sind. Der Kreis der Begünstigten kann sich auch auf die Angehörigen dieser Personen erstrecken. Der Stiftungsrat besteht aus drei oder mehr Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder: Dr. Paul Michael Theurillat, in Arlesheim, als Präsident; Friedwart Julian Theurillat, in Basel, und Marc Alexander Theurillat, in Basel, alle von Epauvillers. Domizil: Lange Gasse 19.

16. Februar 1959.

Franz Overbeek-Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1949, Seite 3005). Die Stiftung wird mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 26. Januar 1959 infolge Erschöpfung der Mittel gelöst.

16. Februar 1959.

Personalfürsorge-Stiftung der Hans Schneewind A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 9. Februar 1959 eine Stiftung. Diese bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Hans Schneewind A.G.» und für ihre Angehörige durch Ausrichtung von Zuwendungen im Alter oder bei Krankheit, Invalidität, Tod oder unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einzelunterschrift führt Hans Schneewind, von und in Basel. Domizil: Nauenstrasse Nr. 63.

16. Februar 1959.

Personalfürsorgefonds der Victor Film A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 5. Februar 1959 eine Stiftung. Diese bezweckt die Fürsorge für die im Dienste der Stifterfirma oder eines Rechtsnachfolgers stehenden Angestellten sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit oder einer unverschuldeten Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einzelunterschrift führt Prof. Dr. Hans-Peter Friedrich, von und in Basel. Domizil: Adlerstrasse 23.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

12. Februar 1959.

Fürsorgefond der Firma Friedrich Huber AG., in Uzwil, Gemeinde Henau (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1958, Seite 668). Die Unterschrift von Abraham Schawaller ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: August Widmer-Anmann, von Lütisburg, in Niederuzwil, Gemeinde Henau.

14. Februar 1959.

Personalfürsorge-Stiftung des Christlichen Transport-, Handels- und Lebensmittelarbeiter-Verbandes der Schweiz, in St. Gallen (SHAB. Nr. 241 vom 13. Oktober 1956, Seite 2600). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen, als kantonale Aufsichtsbehörde, vom 27. Januar 1959 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt eine zusätzliche Altershilfe für die Funktionäre und Angestellten des Verbandes bei Invalidität, Erreichung des Rücktrittsalters oder einer Notlage durch langandauernde Krankheit und eine angemessene Unterstützung der Hinterlassenen bei vorzeitigem Todesfall. Geschäftsdomizil: Schmiedgasse 21.

19. Februar 1959.

Paritätische Pensionskasse der Firma Forster Willi & Co., in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Februar 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Dienstnehmer der Firma «Forster Willi & Co.», in St. Gallen, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Organe der Stiftung sind ein Stiftungsrat aus 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an Willi Forster-Geret, von und in St. Gallen, Präsident; Dr. Josef Fenkart, von und in St. Gallen, Vizepräsident; Ernst Graf, von Reute (Appenzell A.-Rh.), in St. Gallen, Protokollführer, und Emil Rechsteiner, von Appenzell, in St. Gallen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Ernst Graf oder Emil Rechsteiner. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, St. Leonhardstrasse 20.

19. Februar 1959.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Forster Willi & Co. St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1945, Seite 263). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 27. Januar 1959 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Diese Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Die Unterschrift des Stiftungsratsmitgliedes Conrad Forster-Willi ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Josef Fenkart, von und in St. Gallen. Er führt Einzelunterschrift. Willi Forster-Geret ist Präsident des Stiftungsrates und führt wie bisher Einzelunterschrift.

## Aargau — Argovie — Argovia

13. Februar 1959.

Fürsorgefonds der A.G. Herkules, in Menziken (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1945, Seite 141). Die Unterschrift von Hans Weber-Weber, Präsident, ist erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist nun: Rudolf Erich Hediger, von und in Reinach (Aargau). Er zeichnet kollektiv mit je einem andern Unterschriftsberechtigten.

## Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

13 febbraio 1959.

Fondazione di previdenza per gli impiegati della Cartiera di Locarno S.A. e dell'Industria Generale della Carta S.A. Tenero, in Tenero (FUSC. del 30 gennaio 1954, N° 24, pagina 277). Paolo Saladin ha cessato, per decesso, d'essere membro del consiglio. Il suo diritto di firma collettiva è estinto. In sostituzione è stato nominato nuovo membro del consiglio Dionigi Gallicciotti di Elvezio, da ed in Tenero-Contra, con diritto di firma collettiva con Dr. Heinrich Bernhard o con Amleto Molina.

## Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

16 février 1959.

Fondation de Famille William de Neufville, le Mont-sur-Lausanne (FOSC. du 8 novembre 1958, page 2989). L'administrateur Henri-Samuel Bergier est décédé; ses pouvoirs sont éteints. La fondation est engagée: par Fritz Trüssel, signant collectivement avec Jean Bergier ou Fernand Zumstein; par Théodore Gullotti, signant collectivement avec Jean-Bergier ou Fernand Zumstein; par Jean Bergier, signant collectivement avec Fritz Trüssel ou Théodore Gullotti; par Fernand Zumstein, signant collectivement avec Fritz Trüssel ou Théodore Gullotti (tous inscrits).

16 février 1959.

AVS complémentaire de l'A.I.V., à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 10 février 1959, une fondation. Elle a pour but de réaliser une oeuvre de prévoyance en faveur des employeurs, employés et ouvriers, ainsi que de leurs familles, travaillant dans des entreprises qui se soumettent aux règles arrêtées par la fondation, qui s'engagent à verser à la fondation certaines cotisations dont le montant est arrêté contractuellement, en échange de prestations de prévoyance déterminées de la même manière. La fondation procure notamment: des rentes de vieillesse, de survivants et d'invalidité; des capitaux en cas de décès; si ses ressources le lui permettent, la fondation pourra intervenir, en cas de gêne, en faveur des employés et ouvriers des entreprises en cause, lors d'accidents, de maladie ou de chômage ou dans d'autres cas de détresse économique. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 à 11 membres désignés par le comité de direction de l'Association des Industries vaudoises. Le conseil soumet les comptes à un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux de: Auguste Genillard, d'Ormont-Dessus, à Lausanne, président; Pierre Portas, de Thonex, à Genève, secrétaire, et Georges Pittet, d'Ollon et Ormont-Dessous, à Genève. Bureau: Grand-Pont 8 (c/o Association des Industries vaudoises).

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Aufhebung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit Finnland

Durch den Bundesratsbeschluss vom 13. Januar 1959 über die Aufhebung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit bestimmten Ländern wurde festgelegt, im Verkehr mit welchen Ländern und Währungsgebieten die bisherigen Vorschriften über den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland keine Anwendung mehr finden. Nachdem nunmehr auch Finnland die sogenannte Ausländerkonvertibilität hergestellt und seine Einfuhr weitgehend liberalisiert hat, kann auf die Weiterführung des gebundenen und bereits seit einiger Zeit multilateralisierten Zahlungsverkehrs mit diesem Land verzichtet werden. Der Bundesrat hat daher in seiner Sitzung vom 20. Februar 1959 den Beschluss gefasst, den gebundenen Zahlungsverkehr mit Finnland rückwirkend auf den 16. Februar 1959 aufzuheben.

## Bundesratsbeschluss

über die Aufhebung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit Finnland  
(Vom 20. Februar 1959)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 1, 2, 3 und 12 des Bundesbeschlusses vom 28. September 1956 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland, beschliesst:

Art. 1. Der Bundesratsbeschluss vom 17. Dezember 1956 über den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland findet nicht mehr Anwendung auf den Zahlungsverkehr mit Finnland.

Art. 2. Im «Anhang: Verzeichnis der Länder und Währungsgebiete gemäss Art. 1, Abs. 1» des Bundesratsbeschlusses vom 17. Dezember 1956 über den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland wird «Finnland» gestrichen.

Art. 3. Auf Verrechnungen, die vor dem Inkrafttreten dieses Bundesratsbeschlusses vorgenommen worden sind, bleiben die bisherigen Vorschriften anwendbar.

Art. 4. Widerhandlungen gegen die Vorschriften über den gebundenen Zahlungsverkehr mit Finnland, die vor dem Inkrafttreten dieses Bundesratsbeschlusses begangen worden sind, werden nach den zur Zeit ihrer Begehung geltenden Vorschriften strafrechtlich verfolgt und beurteilt.

Art. 5. Dieser Bundesratsbeschluss tritt rückwirkend auf den 16. Februar 1959 in Kraft.

## Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes

betreffend Aenderung der Verfügung über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

(Vom 20. Februar 1959)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement verfügt:

Art. 1. In der Liste der in Artikel 1, Absatz 1 der Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes vom 15. Mai 1950, abgeändert und ergänzt durch die Verfügungen vom 25. Juli 1951, 12. Februar 1952, 28. Januar 1954 und 13. Januar 1959, über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland aufgezählten Länder ist «Finnland» zu streichen.

Art. 2. Die Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes vom 28. Juni 1946 betreffend die Zulassung von Forderungen zum Zahlungsverkehr mit Finnland wird aufgehoben.

Art. 3. Diese Verfügung tritt rückwirkend auf den 16. Februar 1959 in Kraft.

## Verfügung des Eidgenössischen Politischen Departementes

über Stichtage im gebundenen Finanzaufzahlungsverkehr mit dem Ausland

(Vom 20. Februar 1959)

Das Eidgenössische Politische Departement, gestützt auf Artikel 18 des Bundesratsbeschlusses vom 17. Dezember 1956 über den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland, verfügt:

Art. 1. Die Verfügung vom 13. Januar 1959 über Stichtage im gebundenen Finanzaufzahlungsverkehr mit dem Ausland findet auf den Finanzaufzahlungsverkehr mit Finnland keine Anwendung mehr.

Art. 2. Diese Verfügung tritt rückwirkend auf den 16. Februar 1959 in Kraft.

42. 21. 2. 59.

### Suppression du service réglementé des paiements avec la Finlande

L'arrêté du Conseil fédéral du 13 janvier 1959 concernant la suppression du service réglementé des paiements avec certains pays a fixé avec quels pays et zones monétaires les anciennes dispositions du service réglementé des paiements avec l'étranger ne sont plus applicables. Comme la Finlande a aussi décrété la convertibilité à l'égard des non-résidents et a largement libéré ses importations, il peut être renoncé au maintien avec ce pays du service réglementé des paiements qui a déjà été multilatéralisé depuis un certain temps. Dans sa séance du 20 février 1959, le Conseil fédéral a donc pris la décision d'abroger le service réglementé des paiements avec la Finlande, à titre rétroactif au 16 février 1959.

### Arrêté du Conseil fédéral

relatif à la suppression du service réglementé des paiements avec la Finlande  
(Du 20 février 1959)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 1<sup>er</sup>, 2, 3 et 12 de l'arrêté fédéral du 28 septembre 1956 concernant les mesures de défense économique envers l'étranger, arrête:

**Article premier.** L'arrêté du Conseil fédéral du 17 décembre 1956 concernant le service réglementé des paiements avec l'étranger n'est plus applicable au service des paiements avec la Finlande.

**Art. 2.** A l'Annexe: Liste des pays et zones monétaires selon article 1<sup>er</sup>, 1<sup>er</sup> alinéa, de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 décembre 1956 concernant le service réglementé des paiements avec l'étranger, la «Finlande» est biffée.

**Art. 3.** Les anciennes dispositions demeurent applicables aux compensations effectuées avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 4.** Les infractions aux prescriptions sur le service réglementé des paiements avec la Finlande, commises avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, sont poursuivies et jugées, au point de vue pénal conformément aux dispositions en vigueur à la date de commission.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur avec effet rétroactif au 16 février 1959.

### Ordonnance du Département fédéral de l'économie publique

modifiant celle qui concerne l'admission de créances au service réglementé des paiements avec l'étranger  
(Du 20 février 1959)

Le Département fédéral de l'économie publique arrête:

**Article premier.** Dans la liste des pays énumérés à l'article 1<sup>er</sup>, 1<sup>er</sup> alinéa, de l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 15 mai 1950, modifiée et complétée par les ordonnances des 25 juillet 1951, 12 février 1952, 28 janvier 1954 et 13 janvier 1959, concernant l'admission de créances au service réglementé des paiements avec l'étranger, la «Finlande» est biffée.

**Art. 2.** L'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 28 juin 1946 concernant l'admission de créances au règlement des paiements avec la Finlande est abrogée.

**Art. 3.** La présente ordonnance entre en vigueur avec effet rétroactif au 16 février 1959.

### Ordonnance du Département politique fédéral

sur les dates critiques dans le service réglementé des paiements financiers avec l'étranger  
(Du 20 février 1959)

Le Département politique fédéral, vu l'article 18 de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 décembre 1956 concernant le service réglementé des paiements avec l'étranger, arrête:

**Article premier.** L'ordonnance du 13 janvier 1959 sur les dates critiques dans le service réglementé des paiements financiers avec l'étranger ne s'applique plus au service des paiements financiers avec la Finlande.

**Art. 2.** La présente ordonnance entre en vigueur avec effet rétroactif au 16 février 1959.

### Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Haerdi-Hausherr Werner J., VI 11955. — Hartogssohn-Fischer L., Frau, VI 12097. — Schweiz. Eisenbahnen-Verband, Sektion Wynen- und Suhrenthal (VPT), VI 11601. — Schweiz. Handballausschuss, technische Kommission, Kassawesen, VI 1471. — Vogt Karl, Maler, VI 11616. Aargau: Gafner-Rudin Ernst, VI 1316. Alpnachstad: Huber Pius, Bäckerei, Konditorei, VII 18287. Atdorf (Uri): Käch W. A., Treuhänder und Buchhaltungsarbeiten, VII 7823. — Kapellen-Vereinigung Eggberg, Kapellenhaus, VII 5155. Altstätten (St. Gallen): Amtsvormundschaft der Gemeinde, IX 15920. Ascona: Partito popolare conservatore cristiano sociale, XI 6583. Athenaz: Lugnbühl Ernest et Alfred, agriculteurs, Avusy, I 15442. Bad Ragaz: Garni-Hotel Am Platz, E. Egger-Quarella, X 5817. Baden: Schachl-Rietmann Martha, Frau, VI 11514. Basel: Augsburger Erica M., Kosmetik, V 11070. — Bosshardt-Steines Fritz, V 29442. — Brändlin Elisabeth, pens. Directrice, V 29455. — Faes Johann, Vertreter, V 29405. — Filleux André, Kassier, Coiffure, Syndicat, V 29438. — Genossenschaft für Zivilschutzbedarf, V 7230. — Gisiger Otto, Beamter TD, V 11561. — Glarner-Bussinger Heinrich, V 14792. — Greif-Goepfert Yvonne, V 29406. — Hänni-Jehle S., Frau, Couture Selma, V 29367. — Herr Walter, privat, V 24499. — Kahn Heinz, Weka-Trading, V 29451. — Kaiser-Sollberger O., V 29091. — Meier-Gerber Karl, V 29443. — Müller Fritz, dipl. Bauing. ETH, VIII 53491. — Odenheimer Jörg, Dr., Advokat, V 25892. — Rüdtsühli Kaspar, stud. phil., V 13298. — Rufer Ernst, Bäckerei, Konditorei, V 10190. — Schmid Edouard, Vertretungen, V 29431. — Ulrich Fritz, Reklamen, V 29447. — Widmann Paul, Lichttechniker, V 29430. Bassersdorf: Schwarz-Ducet Bruno, VIII 53453. Bel-faux: Bertschy Joseph, instituteur, IIa 5032. Bellinzona: Delcò Tarcisio, trasporti, Carasso, XI 6589. — Deuring Erich, dipl. EL-Techniker, Daro, XI 6590. — Società svizzera degli impiegati di commercio, sezione giovanile, XI 6595. Bern: Aktion für Südamerika, christlich-nationaler Gewerkschaftsbund, III 27943. — Friedli Rudolf, Oelferungen, III 7989. — Fueter Max, Bildhauer, III 28023. — Hausverwaltung Wiesenstrasse 12 und 14, Walter Garbani, III 7993. — Hauswirth Lucie, Frau, III 7801. — Mühlemann Fritz, Treuhänder und Buchhaltungsbureau, III 27996. — Perren E., Fr., III 13875. — Peter Walter, Vertretungen, III 27992. — Schorer D., Dr. med., III 28021. — Schorer F. M., Dr. med., III 438. — Schweiz. Bewegung christlicher Bürger, III 25313. — 24. Schweiz. Gerätemeisterschaftsfinal 1959, III 9352. — Siegfried Rolf Hs., Wagenlackierer, III 28028. — Simon Richard, Kaufmann, III 15555. — Spähni-Rohrbach Maurice, III 16269. — Trick-Film-Studio, Aktiengesellschaft, III 12397. — Zwahlen Robert, bautechnische Produkte, III 26747. — Zweifel-Perret Jean, Bümpliz, III 12235. Biel/Bienne: AG. für Automatisierung, IVa 10191. — Bianchi Franco, technicien architecte, IVa 10184. — Nicolet Jean-Louis, méd. dent., IVa 961. — Schweiz.

Verband von Kalkulatoren und Betriebsfachleuten, Sektion Biel/Bienne, IV 10189. Binningen: Wiedmer-Kamm F., V 11823. Birsfelden: Jodlerclub Bärgrösel, V 29435. Boudéviller: Jacard André, Hôtel du Pont du Jour, IV 3286. Breitenbach: Peter Fritz, dipl. Maschinen-Techniker, V 29383. Broc: Carnav de Broc, IIa 5418. Brütten: Krankenfürsorge Schweiz, Krankenkasse, Sektion Brütten, VIIIb 6228. Buchs (Sankt Gallen): Schuhhaus Pfeiffer AG., IX 15924. Bulle: Pasquier Alfred, IIa 5315. Burgdorf: Gärtnermeisterverein Burgdorf und Umgebung, IIIb 2397. — Müller-Pankhauser H., Chemiker, IIIb 2404. Büron: Meier Anton, Gipsergeschäft, VII 8674. Büsserach: Sauer Armin, Landwirt, V 29454. Carrouge (Vaud): Jordan Pierre, agriculteur, II 21022. Cham: Thoma Ferdinand J., Kaufmann, VIII 53463. Le Châtelard-près-Romont: Uldry Max, commerce de bois, IIa 5443. La Chaux-de-Fonds: Biederman J. & G. Pipoz, export, import, IVb 4601. — Hentzler Raymond, représentant, IVb 4602. — Jacot P., M<sup>me</sup>, décalquage de noms, IVb 4593. — Maeder Marcelle, M<sup>me</sup>, IVb 4599. — Orela, Pierre-Albert Perret-Gentil, IVb 4600. Chur: Hausverwaltung Bahnhofstrasse 44, R. Barandun, X 6864. Cointtrin: Société catholique romaine de Cointtrin, I 15430. Collex: Maréchal Albert, I 15432. Cologny: Blücher von Wahlstatt Stella, comtesse, M<sup>me</sup>, I 15410. Corsier-sur-Vecvey: Ischer-Meyer Auguste, retraité PTT, IIb 4391. Le Crêt-près-Semsales: Frossard Charles, laiterie, IIa 3320. Cully: Syndicat d'améliorations foncières de Champafion, II 19142. Dagmersellen: Ornaplast, Blum AG., Vb 4091. Davos-Dorf: Schneider T. R., Dr., X 6772. Davos-Platz: Hefti Franz, Lederhandarbeiten, X 6816. Le Day: Schneiter-Ferrario Pierre, II 21047. Dietwil: Lecher Max, Dr., VII 1074. Dornach: Arbeitsgemeinschaft Neubau Bezirksspital Dorneck, V 29450. — Studer-Thomann Max, V 29361. Dürrenroth: Keller A., Lehrer, IIIa 2696. Effretikon: Bolliger Heinz, Graphik, Werbung, VIII 53457. Eggwil: Ramseier Fritz, Bau- und Möbelschreinerei, III 28027. Emmenbrücke: Neue Warenhaus AG., Filiale, VII 10077. Ennetbürgen: Schulgemeinde, VII 17708. Fahy: Metac S.A., IVa 5631. Faoug: Eigenmann Roand B., dipl. Ing. ETH, III 10319. Frauenfeld: Codonotti Aldo, Lederwarenfabrikation, VIIIc 4782. Lüthi Thomas, Gewerbelehrer, VIIIc 2262. Frauenkirch: Darlehenskasse Davos-Frauenkirch, X 6481. Fribourg: Lipp-Cassal Marguerite, M<sup>me</sup>, IIa 5269. — Zellmeyer P., Au Coin du feu, porcelaine, cristaux, argenterie, verrerie IIa 5161. Genève: Association des locataires de Familla, Charmilles, I 15452. — Barambon Jacques, D<sup>r</sup> méd., I 6494. — Bobillier Georges, I 9026. — Rovy Jean-Louis, cours Alpha, I 15449. — Caritas pèlerinages, I 15429. — Chesebrough-Pond's (Genève) S.A., I 726. — Club culturel des jeunes L'Avant-Garde, I 15402. Curling Club de Genève, I 15415. — Diacon Charles, D<sup>r</sup> méd., I 15423. — Factag S.A., import. articles textiles, I 12568. Fédération des notaires de Suisse (Schweizerischer Notaren-Verband), I 15433. — Fivaz Roland, I 15441. — Layat Louis, I 15428. — L'Hommelais Pierre, I 15435. — Louveteaux du district Mt-Joye, I 15448. — Lozes & Puget, bijouterie, joaillerie, I 15425. — Page Henri, I 15451. — Radice Alexandre, I 15436. — Rentechnick Pierre, D<sup>r</sup> méd., I 15443. — Roch E., M<sup>me</sup>, appartements meubles, I 15438. — Rochat Frédéric, bureau technique, I 15440. — Ruf-Ville-neuve Nellie, M<sup>me</sup>, I 15447. — Schwaar Hans, I 9733. — Société des Vieux Grenadiers, section de tir La Grenade, I 15426. — Terrier E. René, journaliste, I 9315. — Willi Jean, Les Acacias, I 15445. Gordola: Joppini Siro, impianti elettrici e telefoni, XI 6594. Grabs: Schädler J., Ofenbau und Plattenbeläge, IX 15922. Grabserberg: Zogg Gebrüder, Mosterei und Transporte, IX 15926. Grand-Lancy: Lorenzini Victor, entrepreneur, maçonnerie, I 15456. Granges-près-Marnand: S. I. Les Echelles S.A., II 21035. Grencchen: Studer Erwin, Varado-Versand, IVa 10154. Grünen: Niggler Fritz, Sattler und Tapezierergeschäft, IIIb 2403. Gümlingen: Quartierverein Melchenbühl, III 28022. Hägglingen: Blacho-Tex, H. Sauer, VI 9546. Hauptwil: Maag Edwin, Spezialmaschinen und Apparatebau, IX 15903. Hemberg: Wiesendanger Arlette, Schw., Kinderheim Arlis, IX 15916. Herblingen: Bachmann-Hübcher Hermann, Betriebsassistent, VIIa 2710. Hombrechtikon: Jubiläumsschiessen 1959 des Stand-schützenvereins, VIII 53474. Hünibach (Thun): Maron Fritz, Maggi-Vertreter, III 24707. Ilanz: Capaul Duri, Dr. iur., Rechtsanwaltschaft, X 4140. Innerferrera: Kirch-gemeinde, X 3971. Interlaken: Firmin Ferdy, ZfW, Verrechnungsstelle Matten, VIII 27984. Klotten: Milchgenossenschaft Klotten, VIII 44323. Knutwil: Surenaler Landesschiessen, VII 17777. Küssnacht (Zürich): Enz Hans, Kaufmann, VIII 40801. — Kruschwitz Walter, Kaufmann, VIII 53470. — Rodio Giovanni V., dipl. Bauing. ETH, VIII 53327. Langenthal: Spenglermeister- und Installateuren-Verband Emmental-Oberrargau, Gemeinschaftswerbung, IIIa 2695. Lausanne: Association suisse des délégués en douane professionnels, section vaudoise, II 21057. — Bonjour Jeunesse, hebdomadaire romand, rédacteur G. Ehinger, II 21040. — Bossy Thérèse, M<sup>me</sup>, II 21046. — Corps consulaire de Lausanne, II 21063. — Femina, service de presse, M<sup>me</sup> Yvonne Clavel, II 21051. — Fonds National N° 1447, R. Mercier, professeur, II 21064. — Garage de la Prairie S.A., II 21041. — Guhl Michel, II 21044. — Institut Elene Fael, dir. M<sup>me</sup> Hélène Juon, II 15599. — Jaccottet Antoinette, M<sup>me</sup>, II 21042. — Jolly P., M<sup>me</sup>, remmailage Vitos, II 21048. — Kahler André-G., II 21062. — Lugin Henri, ingénieur SIA, II 21013. — Mercantile and Financial Company Limited, II 21037. — Mineral Metal Company Limited, II 21036. — de Preux Raoul, Dr., II 21071. — Service vaudois de vulgarisation agricole, II 21029. — Thévoz Marcel, industriel, II 21058. — La Trompette, Edmond Kaiser, II 21060. — Union chrétienne jeunes filles Chailly, II 21055. — Verreyres André, II 21054. — Wilhelm André, II 21050. Léchelles: Société de laiterie Chandon, IIa 5579. Lenzerheide/Lal: Lenzerheide Schlittschuh-Club, X 5025. Leuzigen: Kantonale Krankenkasse Solothurn, Sektion Leuzigen, Va 4782. Liestal: Bauland Liestal AG., V 29433. Locarno: Arrighi Giannino, XI 6593. — Blanda Flavio Lorenzo, XI 6572. — Blaukreuz-Verein, XI 6584. — Torriani S.A. P., XI 6582. Le Locle: Girard Chs, épicerie, primeurs, vins et liqueurs, IVb 4495. Lugano: Schatzmann Hedwig, signora, XIa 7354. — Società Civici carabinieri, XI tiro cantonale ticinese 1959, XIa 7357. — Tombola radiotelevisiva a favore del Soccorso d'inverno, XIa 7355. Lutry: Union chrétienne, II 21069. Luzern: Bauer A., Dr., privat, VII 6651. — Brunner-Durrer Maria, Frau, VII 18290. — Kapellenbau Fräckmüntegg, VII 18291. — Müller Jakob M., VII 7826. — Troxler Carl, Automaten, VII 7840. — Vereinsblatt Turnverein Kaufleute, VII 7845. — Winkler Franz, Kravatten-Fabrikation, VII 12209. Magadino: Fondo riserva previdenza del clero, XI 6585. Margoggia: Merzaghi Aurelio, mecc. dipl. fed., XIa 7358. Märstetten: Held Heinrich, Notar, VIIIc 2663. Martigny-Ville: Club des patineurs, IIc 6116. Meggen: Steato AG., VII 1692. Meierskappel: Knüsel Felix, VII 17159. Merligen: Schertenleib Ernst, Gärtner, III 8865. Metmenstetten: Schmid Jakob, mechanische Schmiede und Schlosserei, Rossau, VIII 53464. Mollis: Skilift Schilt, Initiativkomitee, IXa 1649. Montana-Vermaia: Jean Madeleine, épicerie de la Combar, IIc 1562. — Kocan-Wangler Adolphe, IIc 6335. Monte Carasso: Grossi Luigi, ispettore assicurazioni, XI 6574. (Fortsetzung siehe Nr. 43 — Suite voir N° 43)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

## Spar- und Leihkasse Oberfreimut in Muri

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 7. März 1959, 15.15 Uhr, im Gasthof Elnhorn in Sins

#### Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1958 und Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes 1958.
4. Erneuerungswahl des Verwaltungsrates und des Verwaltungsratspräsidenten.
5. Verschiedenes und Umfrage.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 23. Februar 1959 in unserem Bureau zur Einsicht auf.

Die Eintrittskarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens Freitag, den 6. März 1959, 17 Uhr, bezogen werden. Am 7. März 1959 werden keine Eintrittskarten mehr verabfolgt.

Wir laden die Aktionäre ein, an der Generalversammlung teilzunehmen.

Muri, den 8. Januar 1959.

Der Verwaltungsrat.

# SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

Bâle, Bienne, La Chaux-de-Fonds, Genève, Lausanne, Neuchâtel  
St-Gall, Schaffhouse, Zurich  
Aigle, Bisehofszell, Chiasso, Delémont, Grenchen, Hérisau, Le Locle  
Lugano, Morges, Nyon, Pratteln, Rorschach, Zofingue  
Londres, New-York



Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

## 87<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le

vendredi 6 mars 1959, à 15 heures,

au siège social, Aeschenvorstadt 1, à Bâle.

Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport annuel et reddition des comptes de l'exercice 1958.
- 2<sup>o</sup> Rapport de l'office de contrôle.
- 3<sup>o</sup> Délibérations sur
  - a) l'approbation du rapport et des comptes annuels;
  - b) la décharge aux organes d'administration et de direction;
  - c) la répartition du bénéfice de l'exercice, le montant du dividende et la date de son paiement.
- 4<sup>o</sup> Réélection de membres au conseil d'administration.

Les actionnaires qui désirent assister à l'assemblée générale ou s'y faire représenter sont priés de déposer, auprès de notre Etablissement, leurs actions (ou un certificat de dépôt d'une autre banque reconnu suffisant) au plus tard jusqu'au mardi 3 mars 1959. Ils recevront en échange un récépissé et la carte d'admission. Les actions ainsi déposées ne pourront être retirées qu'après l'assemblée générale.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1958 avec le rapport de l'office de contrôle, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net seront à la disposition des actionnaires, à nos guichets, à partir du 24 février 1959.

Bâle, le 11 février 1959.

Le président du conseil d'administration:  
Rod. Speich.

## Ville de Genève

1430 obligations 3%, Ville de Genève 1950, sorties au tirage au sort du 3 février 1959, remboursables au pair, le 1<sup>er</sup> juin 1959, à la Caisse Municipale, ainsi qu'après des établissements de banque désignés à cet effet:

1430 obligations de Fr. 1000.—

11 à 20	2731 à 2740	4961 à 4970	8111 à 8120	11761 à 11770
31 à 40	2861 à 2870	5001 à 5010	8201 à 8210	11791 à 11800
271 à 280	2911 à 2920	5361 à 5370	8451 à 8460	12441 à 12450
331 à 340	2991 à 3000	5591 à 5600	8891 à 8900	12471 à 12480
621 à 630	3031 à 3040	5631 à 5640	9081 à 9090	12571 à 12580
681 à 690	3101 à 3110	5651 à 5660	9281 à 9290	12661 à 12670
691 à 700	3141 à 3150	5721 à 5730	9341 à 9350	12711 à 12720
751 à 760	3201 à 3210	5881 à 5890	9391 à 9400	12821 à 12830
891 à 900	3221 à 3230	5941 à 5950	9461 à 9470	13191 à 13200
951 à 960	3451 à 3460	6241 à 6250	9551 à 9560	13501 à 13510
1131 à 1140	3521 à 3530	6281 à 6290	9661 à 9670	13621 à 13630
1181 à 1190	3621 à 3630	6341 à 6350	9671 à 9680	13641 à 13650
1221 à 1230	3671 à 3680	6381 à 6390	9711 à 9720	13781 à 13790
1241 à 1250	3681 à 3690	6401 à 6410	9731 à 9740	13951 à 13960
1251 à 1260	3711 à 3720	6531 à 6540	9881 à 9890	14011 à 14020
1261 à 1270	3761 à 3770	6721 à 6730	10371 à 10380	14021 à 14030
1271 à 1280	3771 à 3780	6891 à 6900	10561 à 10570	14121 à 14130
1481 à 1490	3791 à 3800	6961 à 6970	10571 à 10580	14151 à 14160
1511 à 1520	3831 à 3840	7071 à 7080	10681 à 10690	14311 à 14320
1521 à 1530	3881 à 3890	7201 à 7210	10731 à 10740	14351 à 14360
1561 à 1570	3991 à 4000	7261 à 7270	10751 à 10760	14381 à 14390
1571 à 1580	4141 à 4150	7411 à 7420	11051 à 11060	14551 à 14560
1741 à 1750	4181 à 4190	7571 à 7580	11071 à 11080	14591 à 14600
1751 à 1760	4191 à 4200	7611 à 7620	11211 à 11220	14621 à 14630
1901 à 1910	4201 à 4210	7621 à 7630	11361 à 11370	14681 à 14690
1911 à 1920	4381 à 4390	7731 à 7740	11401 à 11410	14691 à 14700
1931 à 1940	4391 à 4400	7801 à 7800	11451 à 11460	14731 à 14740
2221 à 2230	4751 à 4760	7821 à 7830	11461 à 11470	
2271 à 2280	4801 à 4810	7961 à 7970	11491 à 11500	

Obligations sorties antérieurement et non présentées à l'encaissement:

665 (1958)	4211 (1958)	11471 (1958)	12103 (1957)
3432 (1958)	4212 (1958)	11472 (1958)	12104 (1957)
3433 (1958)	4213 (1958)	12101 (1957)	12105 (1957)
3434 (1958)	10642 (1958)	12102 (1957)	12108 (1957)

Le 3 février 1959.

Le conseiller délégué aux finances: Albert Dnssoix.

## Allgemeine Aargauische Ersparniskasse

Die Generalversammlung hat die

Dividende pro 1958

auf 5 1/2 % festgesetzt. Der Coupon Nr. 43 unserer Anteilscheine wird daher eingelöst mit Fr. 27.50 abzüglich 80 % Coupons- und Verrechnungsteuer = netto Fr. 19.25 an unsern Kassen in Aarau, Zofingen, Muri, Frick, Murgenthal, Zurzach, Klingnau-Döttingen, Kulm, Kaiserstuhl, Stein (AG) und Koblenz, sowie von sämtlichen Einnehmereien.

Die Direktion.

Les propriétaires des brevets suisses

N° 310652 du 25 octobre 1952 pour «Procédimento per la preparazione di un acilamino-diolo»;

N° 310981 du 7 octobre 1952 pour «Procédimento per la preparazione del treo-1-p-nitrofenil-2-dichloroacetamido-1,3-propandiolo»;

N° 812496 du 25 octobre 1952 pour «Procédimento per la preparazione di un acilaminodiolo»;

désirent entrer en relations avec des fabricants suisses en vue de la fabrication de l'objet de leurs brevets et seraient disposés à céder des licences d'exploitation ou à vendre leurs brevets.

Prière d'adresser les offres ou propositions à André Schott, Ingénieur-Conseil, 5, boulevard du Théâtre, Genève.

In Langenthal ist ein

### Bürogebäude

mit vierzehn Büroräumen und Abwartwohnung, alles in gutem Zustande, zu verkaufen. Der Umsatz beträgt 2232 m<sup>2</sup>. Das Objekt befindet sich an zentraler Lage an Verkehrsstrasse. — Eignet sich für Verwaltung, Verband usw.

Anfragen sind zu richten unter Chiffre P 1412 R an Publicitas Burgdorf.

Exportfirma sucht

### Interessengemeinschaft

mit Importeur aus dem Osten.

Anfragen sind zu richten unter Chiffre G 40084 U an Publicitas Biel, Dufourstrasse 17.

Es lohnt sich... mit dem raumsparenden  
**KOPIT-KOMBI**  
**Photokopierapparat**  
müheles und fehlerfrei sämtliche Abschriften zu erstellen. In knapp 1 Minute verfügen Sie über die fertige perfekte Kopie, genau wie das Original! Verlangen Sie heute noch unverbindliche Vorführung und Prospekt.  
Schweizer Fabrikat  
**KOPIT AG., BERN**  
Fabrik für Lichtpaus- und Photokopierapparate; Engelgaldenstrasse 20  
Telephon (031) 2 60 06

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Prochen  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

### 3 Parzellen

1408 m<sup>2</sup>  
2926 m<sup>2</sup>  
3218 m<sup>2</sup> } mit Gleisanschluss

In Laupen zu vermieten. Geeignet für offenes Lager oder Industrie.  
Auskunft erteilt Tel. (032) 2 30 15

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft».

## 4 3/4 %-Anleihe der Tirolischen Landes-Hypothekenanstalt, Innsbruck, von 1931

Gemäss dem den Inhabern am 15. März 1955 unterbreiteten Angebot über die Wiederentnahme des Zahlungsdienstes sind am 1. April 1959

Fr. 535 000 Nennwert

zu tilgen. Zu diesem Zwecke hat am 17. Februar 1959 in den Büros der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, eine Auslosung stattgefunden.

Von den gezogenen Titeln gelangen die nachstehend nummernmäßig aufgeführten Obligationen, aus denen die Rechte nach den Bestimmungen des Bundesgesetzes vom 16. Dezember 1953 über die Bereinigung österreichischer Auslandstitel nicht als erloschen gelten, vom 1. April 1959 an zur Rückzahlung:

86	2486	4125	6064	8005	9785	11908	13689	27060
138	2516	4141	6128	8089	9773	11921	13691	27225
141	2588	4172	6146	8145	9778	11929	13786/87	27688
292	2590	4220	6229	8219	9782	11941	13842	27853
552	2610	4230	6246	8301	9785	11949	139027	28030
595	2614	4296	6259	8314	9789	12005	20025	28039
644	2617	4303	6285	8377	9794	12040	20041	28238
690	2635	4305	6313	8467	9955/57	12079	20631	28370
751	2642	4330	6315	8583	9970	12081	20633	28364
764	2738	4492	6322	8724	9986	12141	20700	29009
767	2774	4500	6370	8729	10173	12173	20735	29180
780	2833	4513/16	6402	8743	10239	12183	23164	29187
799	2849	4549	6482	8769	10296	12328/29	23919	29701
907	2871	4618	6546	8819/20	10315	12353	24043	29718/19
936	2970	4660	6549	8823	10423	12413	24269/70	29729
943	3002	4704	6578	8830	10450	12466	24394	29776
946	3088/89	4759	6589	8863	10541	12482	24397	29978
982	3160	4844	6597	8869	10556	12505	24511	
988	3163	4885	6599	8922	10561	12729	24520	
1140	3201	4896	6646	8987	10673/74	12830	24525	
1143	3221	4936	6657	8990	10702	12840	24532	
1199	3227	4938	6659	8999	10771	12905	24548/49	
1243/44	3274	4952	6765	9016	10773	12914	24581	
1263	3338	4968	6843/44	9034	10778	12919/20	24553	
1343	3465	5027	6870	9049/50	10817	12974	24563	
1402	3468	5084	6872	9108	10863	13050	24574	
1559	3470	5100	7129	9217	10866	13076	24580	
1597	3481	5176	7170	9271	10947	13084	24584	
1607	3578	5178	7248	9296	10978	13085	24595	
1612	3591	5183	7285	9303	10933/34	13106	25146	
1671	3607	5270	7392	9360	11002	13149	25203/4	
1681	3609	5333	7432	9409	11094	13178	25208	
1685/86	3676	5404	7542	9426	11135	13226	25224/25	
1780	3680	5424	7548	9463	11222	13301	25236	
1795	3694	5602	7579	9585	11227	13306	25239	
1799	3755/56	5643	7643	9572	11347	13396/98	25266/67	
1897	3811	5769	7760	9590	11449	13400	25272	
1926	3813	5798	7763	9642	11459	13424	25276	
1930	3842	5867	7839	9647	11490	13451	25328	
2270	3883/84	5880	7847	9711	11524	13564	25386	
2297	3926	5904/5	7884	9727	11586	13567	25478	
2437	3929	6047	7939	9731	11838	13654	27047	

Zur Entgegennahme des Rückzahlungsbetriffnisses sind die Titel mit Coupons vom 1. Oktober 1959 ff. bei den offiziellen Zahlstellen einzureichen. Die Verzinsung der ausgelosten Titel hört mit dem Verfalltag auf.

Restanten aus früheren Auslosungen

215	2695	8061	9243	10907	13777	27689/94	29720/22
427	3523	8362	9852	11467/68	15991	28380	29724/27
558	3742	8792	10042	11650	19028	29065	29730
813	3943	8996/98	10057	11828	20634	29083	29738
2244	6276	9045	10448	12915	23163	29709/12	29784
2661	7029	9064	10700	13407	23165/66	29714/16	

Innsbruck, den 17. Februar 1959.

Tirolische Landes-Hypothekenanstalt.

## SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 27. Februar 1959, 15 Uhr,  
im Kammermusiksaal des Kongresshauses in Zürich,  
Gottthardstrasse 5, Eingang Türe U

#### Verhandlungsgegenstände:

1. Geschäftsbericht und Rechnung für das Jahr 1958.  
Bericht der Kontrollstelle.  
Verwendung des Reingewinnes.
2. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Wahlen.
4. Diverses.

Die zur Teilnahme berechtigenden Karten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 16. Februar bis 25. Februar 1959, abends, an den Wertschriftenschaltern unserer Bank bezogen werden.

Die Bilanz und die Rechnung über Gewinn und Verlust, ferner der Geschäftsbericht nebst dem Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen während dieser Zeit bei allen unseren Geschäftsstellen zur Einsicht der Aktionäre auf.

13. Februar 1959.

Schweizerische Bankgesellschaft  
Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: F. Riehner.

## Compagnie du gaz et du coke S.A., Vevey

### L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le vendredi 27 février 1959, à 16 heures, à la salle des conférences du Bâtiment du Gaz, place de l'Ancien Port, à Vevey (liste de présence dès 15 heures 30).

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le compte de profits et pertes, le bilan au 30 septembre 1958, le rapport de Messieurs les contrôleurs et le rapport de gestion seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège de la société, dès le 16 février 1959.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées par les bureaux de la société, 32, avenue de Plan à Vevey ou par la Banque Cantonale Vaudoise, l'Union de les Banques Suisses et la Banque Populaire Suisse.

Vevey, le 14 février 1959.

Le conseil d'administration.

## SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT ZÜRICH

Aarau - Basel - Bern - Biel - Chiasso - Chur - Davos - Frauenfeld - Gené  
Glarus - Kreuzlingen - Lausanne - Lugano - Luzern - Neuenburg - St. Gallen  
Zug - New York

Agenturen: Arosa - Interlaken - St. Moritz - Schwyz - Weinfelden

### EINLADUNG ZUR GENERALVERSAMMLUNG

Die Aktionäre der Schweizerischen Kreditanstalt werden hiermit zu der

#### 102. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 28. Februar 1959, vormittags 10.30 Uhr, in den Saal des  
Börsegebäudes (Bleicherweg 5 I. Stock) nach Zürich eingeladen zur Be-  
handlung folgender

#### Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes für das Jahr 1958 sowie der Gewinn-  
und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1958.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.

Die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäfts-  
bericht für das Jahr 1958 sind vom 18. Februar 1959 an zur Einsicht der  
Aktionäre am Hauptsitz und bei sämtlichen Zweigniederlassungen der Bank  
aufgelegt; vom 21. Februar an können die Aktionäre Exemplare des Ge-  
schäftsberichtes für das Jahr 1958 beziehen.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Vorweisung  
der Aktien oder gegen sonst genügenden Ausweis über den Besitz der Aktien  
von Mittwoch, den 18. Februar, bis und mit Donnerstag, den 26. Februar  
1959 an der Wertschriftenkasse der Schweizerischen Kreditanstalt in  
Zürich und an den Kassen ihrer sämtlichen schweizerischen Zweignieder-  
lassungen erhältlich.

Zürich, den 12. Februar 1959.

Namens des Verwaltungsrates:  
der Präsident: Gamper.

**SAS**  
fliegt Sie rasch und bequem in alle Himmelsrichtungen und  
besitzt dazu die grösste Erfahrung im Polarverkehr.  
Auskunft durch Ihr Reisebüro.

Universal Genève - Pole-Router  
Der Zeitmesser aller SAS Flüge

**THE GLOBAL AIRLINE**

FIRST OVER THE POLE

**SAS**  
SCANDINAVIAN  
AIRLINES SYSTEM

S 36

Generalvertretung sucht Grossabnehmer für die Uebernahme

### amerikanischer Musikautomaten

mit einem Kapital von schon Fr. 20 000 bis Fr. 50 000 und mehr.

Sehr interessante Kapitalanlage mit Kontrollmöglichkeiten. Sofortige Bar-  
einnahmen.

Unverbindliche Auskunft erteilt Ihnen gerne Chiffre L 4013 Y Publicitas Bern.

## Gesellschaft für Transportwerte, Glarus

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 7. März 1959, vormittags 11 Uhr, im Hotel Glarnerhof, in Glarus

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember  
1958.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die gesetzlich vorgeschriebenen Unterlagen sind von heute an zur Einsichtnahme  
durch die Herren Aktionäre am Sitz der Gesellschaft aufgelegt.

Zutrittskarten werden bis zum 4. März 1959 gegen Hinterlegung der Aktien ausgegeben  
durch

die Schweizerische Bankgesellschaft,  
den Schweizerischen Bankverein,  
die Herren Rahn & Bodmer, Bankiers, Zürich.

Glarus, den 21. Februar 1959.

Der Verwaltungsrat.

## AMTSPARNISKASSE AARBERG

### Ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 7. März 1959, 15 Uhr, in der Wirtschaft «Zum Jäger» in Aarberg

#### Traktanden:

1. Aufnahme neuer Mitglieder.
2. Abnahme von Jahresrechnung und Jahresbericht pro 1958.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reinertrages.
4. Décharge-Erteilung an den Vorstand und die ausführenden Organe.
5. Ersatzwahlen in den Vorstand.
6. Verschiedenes.

Die Genossenschafter werden zu dieser Generalversammlung höflich eingeladen.

Aarberg, 12. Februar 1959.

Namens des Vorstandes  
Der Präsident: F. Känel. Der Sekretär: Krebs.

Die Dividende kann ab Montag, den 9. März 1959, gegen Abgabe von Coupon Nr. 26  
bezogen werden.

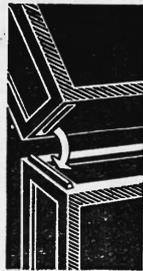
# Ein Schlager...

sind die neuen

**erag** - Aufbauregale nach Baukastenprinzip

Regaleinheit um Regaleinheit wird einfach aufgeschichtet und eingeklinkt — ohne einen Hammerschlag — ohne eine Schrauben drehung

Von jetzt ab haben Ihre Regale genau die Grösse Ihres Bedarfes. Sie bauen ab oder vergrössern, je nach Erfordernis und ohne die geringste Mühe!



## Ideal

- für
- Jedes Büro
- Verwaltungen
- Archive
- Registraturen aller Art

formschön und tragfest

Preis pro Einheit ohne Zwischenböden nur Fr. 31.— Grössere Quantitäten Mengenrabatte. Wiederverkäufer hohe Provision.

Verlangen Sie sofort Katalog Nr 11/15-2. Die günstigen Bezugspreise werden Sie überraschen. (Diese Regale liefern wir auch für schwerste Industriebelastungen!)



Fabrikation und Vertrieb von Lager- und Betriebseinrichtungen  
Neunkirch bei Schaffhausen - Tel. (053) 6 11 47

# Bar-geld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

BANK PROKREDIT FRIBOURG



FISCHER & CO. REINACH 6

## Fehlt das flüssige Geld -

dann warten Sie vielleicht zu lange mit Ihren Ausständen. Wir ziehen Ihnen diese rasch und regelmäßig ein auf Grund langjähriger Erfahrungen.

## Confidentia

Inkassobüro Bern  
Neugasse 20  
Tel. (031) 2 40 82



Important pour fabrications de montres  
Le bon mouvement suisse  
Par des insertions dans le journal juif MACCABI, vous obtiendrez de nouveaux clients. Demandez-nous des offres ainsi que notre journal à l'essai. Journal juif MACCABI, case postale, Bâle 25. Envois dans le monde entier.

## KURHAUS und med. KLINIK

das ganze Jahr geöffnet



Ob Luzern, 600 m. ü. M. Für Ruhe und Erholung. Behandlung innerer Krankheiten, Diätetiken, physikalische Therapie, synkardiale Massage.  
Chefarzt Dr. med. H. Meler-Schefer FMH.  
Prospekte durch die Direktion W. Bossi, Tel. (041) 2 02 04 / 6

## Guter Zins + Sicherheit

Jetzt 4 1/4 % Kassa-Obligationen auf 4, 5, 6 und 7 Jahre. Verlangen Sie unseren neuen, illustrierten Prospekt.

Immobilien-Bank A.G. Zürich  
Bahnhofstrasse 102 Telefon 27 96 30/31

Wir suchen für

## Bürogemeinschaft

in Zürich  
seriösen Partner

Wir bieten modern eingerichtete Räume mit elektr. Schreib-, Rechnungs-, Vervielfältigungsmaschinen. Offerten unter Chiffre K 7069 Z an Publicitas Zürich 1.

## Volksbank Willisau AG

Die Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 7. März 1959, 14.15 Uhr, im Kino Mohren, Willisau.

#### Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung für 1958 und Bericht der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
5. Verschiedenes.

Der gedruckte Geschäftsbericht, enthaltend die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie den Bericht der Kontrollstelle steht ab 25. Februar an unsern Schaltern zur Verfügung oder wird auf Verlangen zugestellt.

Eintrittskarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 6. März, mittags, bei der Hauptbank und den Filialen bezogen werden. An der Generalversammlung selbst werden keine Eintrittskarten mehr verabfolgt.

Willisau, den 20. Februar 1959.

Der Verwaltungsrat.

## République et canton de Neuchâtel

Département des Finances

Emprunt 3 1/2 % de 1949 — Etat de Nénébâtel

Le tirage au sort des obligations remboursables le 1<sup>er</sup> juillet 1959 aura lieu en séance publique, au château de Neuchâtel, lundi 16 mars 1959, dès 8 heures.

Neuchâtel, 16 février 1959.

Le conseiller d'Etat  
chef du Département des finances:  
E. Guinand.

## Winckler S.A., Marly-le-Petit (Fribourg)

Emprunt 4 % 1946 Fr. 700 000 par obligations foncières

Les 40 obligations suivantes sont sorties au tirage au sort pour être remboursées le 15 mai 1959, date à partir de laquelle l'intérêt cesse de courir:

N° 837	942	973	1023	1040	1052	1060	1132
1211	1214	1286	1341	1411	1458	1515	1522
1587	1603	1611	1677	1728	1733	1748	1761
1769	1776	1785	1832	1846	1863	1864	1876
1905	1950	1985	1993	2116	2145	2181	2194

Emprunt 4 1/4 % 1949 Fr. 500 000 par obligations

Les 20 obligations suivantes sont sorties au tirage au sort pour être remboursées le 15 mai 1959, date à partir de laquelle l'intérêt cesse de courir:

N° 76	92	123	206	242	315	395	412	419	506
516	630	652	661	753	775	797	807	889	971

Zu vermieten im Herzen der

## Stadt Biel

in allererster Lage, in Neubau

## helle Räume

geeignet für Industrie- und Handelsvertretungen, Verwaltungen, Agenturen, Ärzte, Versicherungen usw. Bezugsbereit. Einteilung nach Wunsch.

Interessenten wenden sich unter Chiffre M 40116 U an Publicitas Biel, Dufourstrasse 17.

## F.D. Berthoud S.A., à Corseaux-Vevey

Convocation

Messieurs les actionnaires de la société anonyme F.D. Berthoud S.A., à Corseaux-Vevey, sont priés d'assister à

### l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires

qui aura lieu à Vevey, le lundi 9 mars 1959, à 14 h. 30, à l'Hôtel des Trois Rois.

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration sur la situation actuelle de la société.
- 2<sup>o</sup> Discussion générale.
- 3<sup>o</sup> Décisions sur les propositions faites par le conseil d'administration.
- 4<sup>o</sup> Propositions individuelles.

Le conseil d'administration.

## Worb & Scheitlin AG

### 45. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 6. März 1959, um 16 Uhr, im Hotel Löwen, Worb

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1958 und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
3. Orientierung und Beschlussfassung über Neuanschaffungen.
4. Wahl des Verwaltungsrates infolge Ablauf der Amtsdauer.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 4. März 1959 bei der Kantonalbank von Bern in Bern, der Bank in Burgdorf oder in unserem Bureau in Worb bezogen werden.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung liegen im Bureau in Worb zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat.